



Request for Quotation (RFQ) / Запит ціни (ЗЦ)

Date of RFQ/ Дата Запиту:	5.7.2024
------------------------------	----------

RFQ reference No./ ЗнЦ номер:	UKR24_0828/2
Title / Назва:	Purchase of furniture/ Закупівля меблів
No. of pages/ Кількість сторінок:	4
Delivery of goods:/ Доставка товару:	Sadivska village council of Sumy district of Sumy region (the address will be given to the winner of the competition)/ Садівська сільська рада Сумського району Сумської області (адресу буде надано переможцю конкурсу)

From/ Від:	Ivanna Holdzitska, procurement assistant/ Іванна Голдзіцька, асистентка із закупівель	Contact e-mail/ (please translate):	procurement@divchata.org
Take part in the competition for the purchase of furniture/ Взяти участь у конкурсі на закупівлю меблів			

Manner of Submission/
Спосіб подання

Bids to be submitted by e-mail to: Цінові пропозиції, надсилаються електронною поштою на адресу:	procurement@divchata.org
---	--

Details of goods provided by the supplier:	Деталізація товарів, які надає постачальник:	Visualization of goods/ Візуалізація товарів
Rectangular table (white) and children's Bunny chair (pink) - 2 pcs Table - Size (HxDxW): 46x60x45 cm Material: Natural wood and MDF Paint: Eco paint. Chair - Size (HxDxW): 46x60x45 cm Material: Natural wood and MDF Paint: Eco paint. Chair dimensions: Height from the floor - 26 cm. Width - 26 cm. Depth - 24 cm.	Столик прямокутний (білий) та стілець Зайчик дитячий (рожевий) - 2 шт Столик - Розмір (ВхДхШ): 46x60x45 см Матеріал: Натуральне дерево та МДФ Фарба: Екофарба. Стілець - Розмір (ВхДхШ): 46x60x45 см Матеріал: Натуральне дерево та МДФ Фарба: Екофарба. Стілець розміри: Висота від підлоги - 26 см. Ширина - 26 см. Глибина - 24 см.	
Children's chair Bunny - 5 pcs The color is pastel blue Total height of the chair: 60 cm, height to the seat: 30 cm, seat size: 30x30 cm. Material - MDF, beech	Стілець дитячий Зайчик - 5 шт Колір - пастельно-синій Загальна висота стільчика: 60 см, висота до сидіння: 30 см, розмір сидіння: 30x30 см. Матеріал - МДФ, бук	
Children's chair Bunny - 3 pcs Color - turquoise Total height of the chair: 60 cm, height to the seat: 30 cm, seat size: 30x30 cm. Material - MDF, beech	Стілець дитячий Зайчик - 3 шт Колір - бірюзовий Загальна висота стільчика: 60 см, висота до сидіння: 30 см, розмір сидіння: 30x30 см. Матеріал - МДФ, бук	
Swedish wall - 1 pcs Pattern Color: yellow. Product material: metal. Weight: 35 kg. Length: 68 cm. Width: 60 cm. Height: 215 cm.	Шведська стінка - 1 шт Малюк Колір: жовтий. Матеріал виробу: метал. Вага: 35 кг. Довжина: 68 см. Ширина: 60 см. Висота: 215 см.	

Shoe cabinet - 1 pcs Size: 700x250x1142 mm Material: Sonoma oak. Frame material - chipboard. Open type.	Тумба для взуття - 1 шт Розмір: 700x250x1142 мм Матеріал: дуб сонома. Матеріал каркасу - ЛДСП. Тип відкрита.	
A shelf for toys - 1 pcs Number of cells: 12 cells Color: purple-yellow. Frame material - MDF 16 mm The back wall is HDF Boxes - MDF 10mm Paint - Water-based acrylic enamel Accessories - Telescopic guides Decor - Birch plywood	Стелаж для іграшок - 1 шт Кількість комірчин: 12 клітинок Колір: лілово-жовтий. Матеріал каркасу - МДФ 16 мм Задня стінка - ХДФ Ящики - МДФ 10мм Фарба - Акрилова емаль на водній основі Фурнітура - Телескопічні напрямні Декор - Березової фанера	
Bag chair - 3 pcs Type: Ball Size: S Color: yellow blue. Fabric type: mat. Width: 600 mm. Height: 600 mm.	Крісло-мішок - 3 шт Тип: М'яч Розмір: S Колір: жовто синій. Тип тканини: рогожка. Ширина: 600 мм. Висота: 600 мм.	
Office sofa - 7 pcs Color: black Size: 1200x540x750 mm. Frame material: chipboard. Filler: foam, polyurethane foam, syntepon Fabric: artificial leather.	Диван офісний - 7 шт Колір: чорний Розмір: 1200x540x750 мм. Матеріал каркаса: ДСП. Наповнювач: поролон, пенополиуретан, синтепон Тканина: штучна шкіра.	
Computer table - 4 pcs Table type: corner. Design features: the height of the extension is 116 mm. Placement type: left Frame color: beech. Worktop material: chipboard. Tabletop color: beech. Frame material: chipboard. Equipment: with pull-out drawers, with a pull-out shelf for the keyboard, with shelves, with a stand for the system unit. Height: 756 mm. Length: 1100 mm. Width: 1600 mm.	Стіл комп'ютерний - 4 шт Тип столу: кутовий. Особливості конструкції: висота надставки 116 мм. Тип розміщення: лівий Колір каркаса: бук. Матеріал стільниці: ДСП. Колір стільниці: бук. Матеріал каркаса: ДСП. Оснащення: з висувними шухлядами, з висувною полицею для клавіатури, з полицями, з підставкою під системний блок. Висота: 756 мм. Довжина: 1100 мм. Ширина: 1600 мм.	
Office chair - 4 pcs Frame color: black. Upholstery color: black. Product material: metal. Frame material: metal. Technical features - Design: with armrests Features: fixation of the back in a vertical position. Wheel material: plastic Filler: polyurethane foam. Upholstery: artificial leather. Base: cross with rollers. Features: rigid armrests, built-in rocking mechanism. Adjustment: back height, seat height. Back height: 750 mm. Seat size: 510x510 mm. Height of armrests: 240 mm. Width: 680 mm. Chair height: 1120-1230 mm. Seat height: 475-585 mm.	Крісло офісне - 4 шт Колір каркаса: чорний. Колір оббивки: чорний. Матеріал виробу: метал. Матеріал каркаса: метал. Технічні особливості - Конструкція: з підлокітниками Особливості: фіксація спинки у вертикальному положенні. Матеріал коліс: пластик Наповнювач: пінополіуретан. Оббивка: штучна шкіра. Основа: хрестовина з роликами. Особливості: жорсткі підлокітники, вбудований механізм гойдання. Регулювання: висоти спинки, висоти сидіння. Висота спинки: 750 мм. Розмір сидіння: 510x510 мм. Висота підлокітників: 240 мм. Ширина: 680 мм. Висота крісла: 1120-1230 мм. Висота сидіння: 475-585 мм.	

Chair for visitors - 10 pcs Design features: seat height - 500 mm. Frame color: chrome. Upholstery color: black. Frame material: metal. Technical features - Design: with a back, without armrests, without wheels, on legs Filler: polyurethane foam. Upholstery: leatherette. Base: stationary pedestal. Width: 535 mm. Height: 875 mm. Depth: 620 mm.	Стілець для відвідувачів - 10 шт Особливості конструкції: висота сидіння - 500 мм. Колір каркаса: хром. Колір оббивки: чорний. Матеріал каркаса: метал. Технічні особливості - Конструкція: із спинкою, без підлокітників, без коліс, на ніжках Наповнювач: пінополіуретан. Оббивка: шкірозамінник. Основа: стаціонарний п'єдестал. Ширина: 535 мм. Висота: 875 мм. Глибина: 620 мм.	
Window blinds - 3 pcs Type: vertical Material: fabric The color is gray. Mounting type: to the wall. Length: 200 cm. Width: 130 cm. Complete set: Slats, box (eaves), clip, bracket, tightening chain, control cord, control chain, slider.	Жалюзі на вікно - 3 шт Тип: вертикальні Матеріал: тканеві Колір - сірий. Тип кріплення: до стіни. Довжина: 200 см. Ширина: 130 см. Комплектація: Ламелі, короб (карниз), кліпса, кронштейн, ланцюжок обтягуючий, шнур управління, ланцюжок управління, бігунок.	
Hanger - 5 pcs Frame color: aluminum. Purpose: for the hall, for the office, for visitors, for jackets. Type of hanger: floor hanger. Technical features. Frame material: metal. Width: 620 mm. Height: 1800 mm. Depth: 620 mm.	Вішалка для одягу - 5 шт Колір каркаса: алюміній. Призначення: для передпокою, для кабінету, для відвідувачів, для курток. Вид вішалки: вішалка підлогова. Технічні особливості. Матеріал каркаса: метал. Ширина: 620 мм. Висота: 1800 мм. Глибина: 620 мм.	
Window blinds - 1 pcs Type: vertical Material: fabric The color is gray. Mounting type: to the wall. Length: 200 cm. Width: 110 cm. Complete set: Slats, box (eaves), clip, bracket, tightening chain, control cord, control chain, slider.	Жалюзі на вікно - 1 шт Тип: вертикальні Матеріал: тканеві Колір - сірий. Тип кріплення: до стіни. Довжина: 200 см. Ширина: 110 см. Комплектація: Ламелі, короб (карниз), кліпса, кронштейн, ланцюжок обтягуючий, шнур управління, ланцюжок управління, бігунок.	
Children's carpet - 1 pcs Type: with short pile. Base material: felt. Pile height: 3 mm. Thickness: 3 mm. Shape: rectangular. Width: 200 cm. Length: 400 cm. Pile composition: polyamide. Mat material: polyamide. Color: multicolored.	Килим дитячий - 1 шт Тип: з коротким ворсом. Матеріал основи: повсть. Висота ворсу: 3 мм. Товщина: 3 мм. Форма: прямокутна. Ширина: 200 см. Довжина: 400 см. Склад ворсу: поліамід. Матеріал килимка: поліамід. Колір: різнокольоровий.	

Please take note of the following requirements and conditions relste to the supply of the abovementioned goods /
Будь ласка, зверніть увагу на наступні вимоги та умови, пов'язані з постачанням вищезгаданих товарів:

Requirements / Вимоги:	
The term of delivery of the goods/ Термін надання товару:	Term of delivery of goods: within 14 (ten) days from the date of signing the Delivery Agreement./ Строк надання товарів: протягом 14 (десять) днів від дати підписання Договору поставки.
Delivery conditions/ Умови доставки:	The price of the product must include delivery and lifting of the product to the destination./ У вартість товару повинна бути включена доставка та підйом товару до місця призначення.
The supplier can submit a price offer:/ Постачальник може подати цінову пропозицію:	By total amount (<i>VAT payers as suppliers may be selected by us in exceptional cases. Please submit an offer from a company that is not a VAT payer.</i>)/ За загальною сумою (<i>Платники ПДВ в якості постачальників можуть бути обрані нами у виняткових випадках. Просимо надати пропозицію від компанії, що не є платником ПДВ.</i>)

Deadline for the Submission of Quotation/ Кінцевий термін подання пропозицій:	July 18, 2024 until 18:00 18 липня 2024 року до 18:00
All documentations shall be in this language / Вся документація повинна бути складена мовою:	Ukrainian/Українською
Documents provided by the supplier/ Документи, які подає підрядник:	1. Registration documents. 2. Quality certificates and guarantees for furniture. 3. Annex 1: Specification (filled, signed and stamped), sent in PDF format. 4. Eligibility sworn statement (filled, signed and stamped). 5. A certificate on the absence of arrears from payments, the control over the fulfillment of which is entrusted to the controlling authorities, in accordance with the approved form, issued by the authorized body no earlier than the date of publication of the tender announcement (with a valid period of validity specified in the certificate). / 1. Реєстраційні документи. 2. Сертифікати якості та гарантії на меблі. 3. Додаток 1: Специфікація (заповнюється, підписується та завіряється печаткою). надіслано у форматі PDF. 4. Заява під присягою (заповнюється, підписується та завіряється печаткою). 5. Довідка про відсутність заборгованості з платежів, контроль за справлянням яких покладено на контролюючі органи, згідно із затвердженою формою, видану уповноваженим органом не раніше дати оприлюднення оголошення про проведення тендеру (з чинним терміном дії, що визначений в довідці).
Period of validity of quotes starting the submission date/ Термін дії пропозиції:	30 days/ 30 днів
Payment terms / Умови платежу:	50% prepaid and 50% postpaid or 100% postpaid/ 50% передплати та 50 % післяплати або 100 % післяплата
Evaluation criteria / Критерії оцінки :	1. Price (criterion weighing 50%) 2. Delivery time in days (10% weighting criterion) 3. Quality (criterion weighing 40%) For more details, see Annex 1. / 1. Ціна (критерій вагою 50%) 2. Термін поставки в днях (критерій вагою 10%) 3. Якість (критерій вагою 40%) Детальніше - див. Додаток 1.
Type of Contract to be Signed/ Тип договору який буде підписано:	A delivery contract will be concluded with the winner, which will specify the detailed terms of cooperation./ З переможцем буде укладено договір поставки, в якому будуть зазначені детальні умови співпраці.
Proposals offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of NGO "Girls" requirements./ Запропоновані пропозиції розглядатимуться з урахуванням наявності повного пакету та відповідності пропозиції мінімальним характеристикам, описаним вище, а також будь-яким іншим додаткам, які містять дані про вимоги ГО "Дівчата".	
At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by NGO "Girls" after it has received the quotation./ У будь-який час протягом дії пропозиції, зміни ціни через підвищення, інфляцію, коливання обмінного курсу або будь-який інший ринковий фактор не прийматимуться ГО "Дівчата" після отримання пропозиції.	
NGO "Girls" is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process./ ГО "Дівчата" не зобов'язується приймати будь-яку пропозицію або укладати контракт/замовлення, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або методу проведення процесу відбору.	
NGO "Girls" expects its suppliers to adhere to the Eligibility Sworn Statement. / ГО "Дівчата" очікує від Постачальників дотримання Заяви під присягою.	

*Thank you and we look forward to receiving your quotation. /
Дякуємо та чекаємо на вашу пропозицію.*

Sincerely yours, NGO "Girls"/ З повагою, ГО "Дівчата"